

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL  
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**SOLEMNIDAD DE LA ASUNCIÓN  
DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA**

**15 DE AGOSTO 2025**

# ORDINARIO DE LA MISA

*Su Excelencia*

**REVERENDÍSIMO EVELIO MENJIVAR-AYALA**

Obispo auxiliar de Washington

*Celebrante principal y homilista*

## RITOS INICIALES

### CANTO DE ENTRADA



1. Dios te sal-ve, lu-na\_her-mo - sa: Dios te sal - ve, luz del dí - a:
2. E - res lin-da, pu - ra\_y be - lla, Vir - gen, Rei - na del Ro-sa-rio.
3. To - di-tos con har - mo - ní - a mar-chan en tus pro-ce-sio-nes,
4. Tú que e-res Vir - gen San - ta en el cie-lo\_y en la tie-rra,
5. To - di-tos con de - vo - ción ve - ni - mos a tu ca-pi-lla,
6. Sa - lud y vi - da pe - di-mos, Vir - gen, Rei - na del Ro-sa-rio,



Dios te sal - ve, sol y\_es - tre - lla, y Dios te sal - ve, Ma - rí - a.  
A - quí to - di - tos tus fie - les te\_o - fre - cen tu no - ve - na - rio.  
pa - ra que tú bon - da - do - sa, nos lle - nes de ben - di - cio - nes.  
te su - pli - ca - mos, Se - ño - ra, que nos li - bres de\_o - tra gue - rra.  
pa - ra que tú, mi - la - gro - sa, nos ben - di - gas, Ma - dre mí - a.  
pa - ra vol - ver el o - tro\_año a cum - plir tu no - ve - na - rio.



Dios te sal - ve, lu - na\_her-mo - sa: Dios te sal - ve, luz del dí - a:



Dios te sal - ve, sol y\_es - tre - lla, y Dios te sal - ve, Ma - rí - a.

## ACTO PENITENCIAL

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos,  
que he pecado mucho  
de pensamiento, palabra, obra y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.  
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,  
a los ángeles, a los santos  
y a ustedes, hermanos,  
que intercedan por mí ante Dios,  
nuestro Señor.

Obispo: Dios todopoderoso  
tenga misericordia de nosotros,  
perdone nuestros pecados  
y nos lleve a la vida eterna.

Todos: Amén.

## KYRIE

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad. Cri - sto, ten pie - dad. Cri - sto, ten pie -  
dad. Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

## GLORIA

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz  
a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

## ORACIÓN COLECTA

# LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Apocalipsis 11, 19; 12, 1-6. 10

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 44, 10bc. 11. 12ab. 16



SEGUNDA LECTURA

I Corintios 15, 20-27

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO



María fue llevada al cielo  
y todos los ángeles se alegran.

EVANGELIO

Lucas 1, 39-56

HOMILÍA

## PROFESIÓN DE FE

Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros los hombres,  
y por nuestra salvación bajó del cielo,

*(En las palabras que siguen, hasta **se hizo hombre**, todos se inclinan)*

y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia,  
que es una, santa, católica, y apostólica.  
Confieso que hay un solo bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.  
Amén.

## ORACIÓN DE LOS FIELES

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

## ORACIÓN DEL JUBILEO

Padre que estás en el cielo,  
la *fe* que nos has donado  
en tu Hijo Jesucristo, nuestro hermano,  
y la llama de *caridad* infundida  
en nuestros corazones  
por el Espíritu Santo,  
despierten en nosotros  
la bienaventurada *esperanza*  
en la venida de tu Reino.

Tu gracia nos transforme  
en dedicados cultivadores  
de las semillas del Evangelio  
que fermenten la humanidad y el cosmos,  
en espera confiada de los cielos nuevos  
y de la tierra nueva,  
cuando vencidas las fuerzas del mal,  
se manifestará para siempre tu gloria.

La gracia del Jubileo  
reavive en nosotros, *Peregrinos de Esperanza*,  
el anhelo de los bienes celestiales  
y derrame en el mundo entero  
la alegría y la paz de nuestro Redentor.  
A ti, Dios bendito eternamente,  
sea la alabanza y la gloria por los siglos.

Amén.

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DEL ALTAR



¡Oh Ma - rí - a, Ma-dre mí - a! ¡Oh con - sue - lo del mor -



tal! Am - pa - rad - me y gui - ad - me a la pa - tria ce - les - tial.



Am - pa - rad - me y gui - ad - me a la pa - tria ce - les - tial.



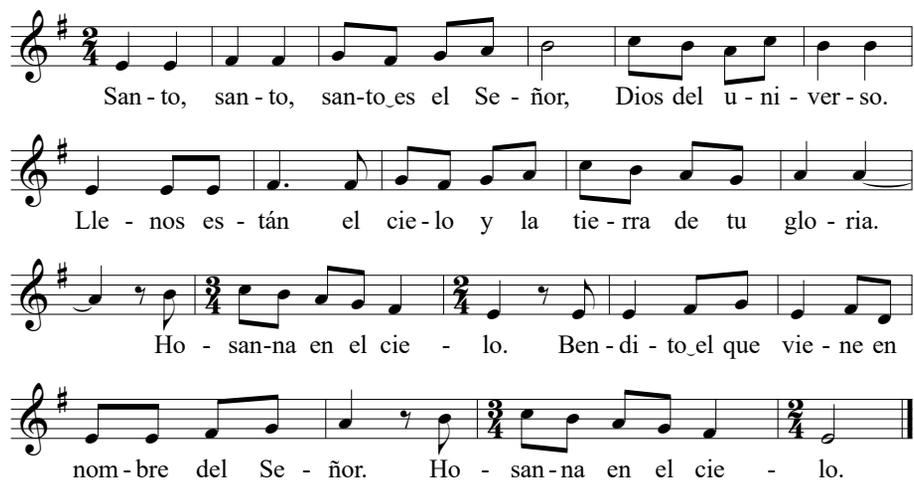
1. Con el án - gel de Ma - rí - a las gran - de - zas ce - le - brad;
2. Sal - ve Jú - bi - lo del cie - lo, del ex - cel - so dul - ce - i - mán;
3. Hi - jo fiel qui - sie - ra a - mar - te y por ti no más vi - vir;
4. Del e - ter - no las ri - que - zas por ti lo - gré dis - fru - tar;



trans - por - ta - dos de a - le - grí - a sus fí - ne - zas pu - bli - cad.  
sal - ve he - chi - zo de es - te sue - lo, triun - fa - do - ra de Sa - tán.  
y por pre - mio de en - sal - zar - te, en - sal - zán - do - te mo - rir.  
y con - ti - go sus fí - ne - zas pa - ra siem - pre pu - bli - car.

## PREFACIO

## PLEGARIA EUCARÍSTICA



San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.  
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.  
Ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en  
nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

## ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA



Ca - da vez que co - me - mos de es - te pan y be - be - mos de es - te  
cá - liz, a - nun - cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel - vas.

## GRAN AMÉN



A - mén, a - mén, a - mén.

# RITO DE LA COMUNIÓN

## ORACIÓN DEL SEÑOR

## SALUDO DE LA PAZ

## FRACCIÓN DEL PAN

Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pec - ca-do del mun-do, ten pie-  
dad de no-so - tros. Cor - tros. Cor - de - ro de Dios, que  
qui-tas el pec - ca - do del mun-do, da - nos la paz.

## COMUNIÓN

Mi al-maglo - ri - fi - ca al Se - ñor, mi Dios, gó - zo se mi - es -  
pí - ri - tu en mi Sal - va - dor. Él es mi a - le - grí - a,  
es mi ple - ni - tud, Él es to - do pa - ra mí.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

## BENDICIÓN SOLEMNE Y DESPEDIDA

Obispo: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Diácono: Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

Obispo: Qué Dios, cuya providencia amorosa,  
quiso redimir benignamente al género humano  
por medio de su Hijo santísimo  
nacido de la Virgen María,  
los colme de sus bendiciones.

Todos: Amén.

Obispo: Que experimenten siempre y en todo lugar  
la protección de la Virgen María,  
por quien merecieron ustedes recibir  
al autor de la vida.

Todos: Amén.

Obispo: Que a todos ustedes, que se han reunido hoy aquí  
para celebrar con devoción esta fiesta de María,  
el Señor les conceda las goces espirituales  
y los premios del cielo.

Todos: Amén.

Obispo: Y la bendición de Dios todopoderoso,  
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,  
descienda sobre ustedes  
y permanezca para siempre.

Todos: Amén.

Diácono: Pueden ir en paz.

Todos: Demos gracias a Dios.

## CANTO DE SALIDA



1. De tu di - vi - no ro - stro me\_a - le - jo con pe - sar;
2. A - diós, Rei-na del cie - lo, Ma - dre del Sal - va - dor,
3. A - diós, hi - ja del Pa - dre; Ma - dre del Hi - jo, a-diós;
4. A - diós, oh Ma - dre Vir - gen, más pu - ra que la luz;
5. A - diós, del cie - lo\_en-can - to, mi de - li - cia\_y mi\_a - mor;



per - mí - te - me que vuel - va tus plan - tas a be - sar.  
dul - ce pren - da\_a - do - ra - da de mi sin - ce - ro\_a - mor.  
del Es - pí - ri - tu San - to, oh cas - ta\_es - po - sa, a - diós.  
ja - más, ja - más me\_ol - vi - des de - lan - te de Je - sús.  
a - diós, oh Ma - dre mí - a, a - diós, a - diós, a - diós.

La Solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María (“el Evento”) está siendo grabado, y todas las personas que ingresen a esta instalación otorgan a EWTN Español y a sus respectivos licenciatarios, afiliados y organizaciones relacionadas los derechos de utilizar su imagen, semejanza y voz o otros efectos de sonido para cualquier exhibición de video en vivo o grabada del Evento, para cualquier otra transmisión o reproducción del Evento en su totalidad o en parte, y para otros fines legales en todo el mundo en cualquier medio conocido actualmente o desarrollado posteriormente.



## SERIE DE RECITALES DE ÓRGANO DE VERANO

Los domingos de julio y agosto a las 6:00 P.M.  
La Gran Iglesia Superior

*Gratuito y abierto al público*

17 de agosto	Benjamin LaPrairie – Washington, DC
24 de agosto	M. Chad Levitt – Saint Augustine, Florida
31 de agosto	Sarah Palmer – Philadelphia, Pennsylvania



BASILICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN  
400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566  
(202) 526-8300 • [www.nationalshrine.org/espanol](http://www.nationalshrine.org/espanol)



Rev. Mons. Walter R. Rossi  
*Rector de la Basílica*

Rev. Mons. Vito A. Buonanno  
Rev. Ismael N. Ayala  
Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.  
*Sacerdotes de la Basílica*

Diácono Joseph Pak  
Diácono Timothy Wolfkill  
Diácono Yannick Allepot  
*Diáconos*

Peter Latona, D.M.A., *Director de Música*  
Benjamin J. LaPrairie, M.M., *Director Asociado de Música*  
Adam S. Chlebek, M.M., *Director Asistente de Música*  
Coro de la Basílica del Santuario Nacional

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional  
Caballeros de Colón, Colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional  
Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Le pedimos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia  
apagando sus teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos  
mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos  
están ubicadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

#### RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: **Entrada Tradicional**. **Kyrie, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén, Cordero de Dios** © 2015, 2017, 2019, 2020, 2021, Benjamin LaPrairie. **Gloria** © 2001, Francisco Palazón. **Salmo Responsorial** © 1999, Domingo Col. **Aclamación antes del Evangelio** © 1958, A. Gregory Murray. **Preparación Tradicional. Comunión** © 1974, Alejandro Mejía. **Salida Tradicional**. Los materiales registrados reimprimos con permiso bajo Onelicense.net #A-701285 y OCP licencia 612833. Derechos reservados. **Boceto de Portada** Arte: H. C. Shaug.